

淡江大學 101 學年度第 1 學期課程教學計畫表

課程名稱	日本文學中譯賞析	授課 教師	顧錦芬 KU CHIN-FEN
	JAPANESE LITERATURE AND TRANSLATION		
開課系級	文學經典－工 A	開課 資料	必修 單學期 2學分
	TNELB1A		
學 門 教 育 目 標			
一、培養鑑賞世界文學經典並賦予現代詮釋的能力。 二、培養古典與現代文學的知識，薰陶文學經典的人文精神。			
校 級 基 本 素 養			
A. 全球視野。 B. 洞悉未來。 C. 資訊運用。 D. 品德倫理。 E. 獨立思考。 F. 樂活健康。 G. 團隊合作。 H. 美學涵養。			
課程簡介	利用 P P T，影片等，平均每週介紹賞析一位日本文學作家，也提供機會給同學分組發表。同時併用 M O O D L E 平台上傳講義，發表檔，課後討論等。		

本課程教學目標與目標層級、校級基本素養相關性

一、目標層級(選填)：

- (一)「認知」(Cognitive 簡稱C)領域：C1 記憶、C2 瞭解、C3 應用、C4 分析、C5 評鑑、C6 創造
- (二)「技能」(Psychomotor 簡稱P)領域：P1 模仿、P2 機械反應、P3 獨立操作、P4 聯結操作、P5 自動化、P6 創作
- (三)「情意」(Affective 簡稱A)領域：A1 接受、A2 反應、A3 重視、A4 組織、A5 內化、A6 實踐

二、教學目標與「目標層級」、「校級基本素養」之相關性：

- (一)請先將課程教學目標分別對應前述之「認知」、「技能」與「情意」的各目標層級，惟單項教學目標僅能對應C、P、A其中一項。
- (二)若對應「目標層級」有1~6之多項時，僅填列最高層級即可(例如：認知「目標層級」對應為C3、C5、C6項時，只需填列C6即可，技能與情意目標層級亦同)。
- (三)再依據所訂各項教學目標分別對應其「校級基本素養」。單項教學目標若對應「校級基本素養」有多項時，則可填列多項「校級基本素養」。(例如：「校級基本素養」可對應A、AD、BEF時，則均填列。)

序號	教學目標(中文)	教學目標(英文)	相關性	
			目標層級	校級基本素養
1	能認識多數日本文學作家與作品，進而瞭解日本深層文化，且培養自行賞析外國文學的能力。		A5	ADEH

教學目標之教學方法與評量方法

序號	教學目標	教學方法	評量方法
1	能認識多數日本文學作家與作品，進而瞭解日本深層文化，且培養自行賞析外國文學的能力。	講述、討論、賞析	紙筆測驗、報告、上課表現

授課進度表

週次	日期起訖	內容 (Subject/Topics)	備註
1	101/09/10~101/09/16	教學計畫介紹，分組，日本文學簡介	
2	101/09/17~101/09/23	日本詩歌(古代 近代)	
3	101/09/24~101/09/30	日本詩歌(近現代) / 童謠詩	
4	101/10/01~101/10/07	川端康成「伊豆的舞孃」	
5	101/10/08~101/10/14	川端康成「古都」	
6	101/10/15~101/10/21	三島由紀夫「豐饒之海」「金閣寺」「假面的告白」	
7	101/10/22~101/10/28	遠藤周作「深河」「沈默」/自由主題	
8	101/10/29~101/11/04	樋口一葉「比肩」/ 壺井榮「二十四個眼睛」	
9	101/11/05~101/11/11	宮尾登美子『天璋院篤姬』	

10	101/11/12~ 101/11/18	期中考試週	
11	101/11/19~ 101/11/25	山田宗樹「令人討厭的松子的一生」	
12	101/11/26~ 101/12/02	太宰治「斜陽」「人間失格」	
13	101/12/03~ 101/12/09	伊藤左千夫「野菊之墓」/ 市川拓司「現在很想見你」	
14	101/12/10~ 101/12/16	森鷗外「舞姬」「高瀨舟」/自由主題	
15	101/12/17~ 101/12/23	谷崎潤一郎「春琴抄」	
16	101/12/24~ 101/12/30	「枕草子」/「源氏物語」	
17	101/12/31~ 102/01/06	「源氏物語」(V) * 期末報告繳交截止日 *	
18	102/01/07~ 102/01/13	期末考試週	
修課應 注意事項	1, 缺課達五次, 平時成績零分。2, 課程相關規定詳見「課程注意事項」, 期初發下紙本, 電子檔公告於平台。		
教學設備	電腦、其它(D V D)		
教材課本			
參考書籍	將列於「課程注意事項」。		
批改作業 篇數	篇(本欄位僅適用於所授課程需批改作業之課程教師填寫)		
學期成績 計算方式	◆出席率： % ◆平時評量：50.0 % ◆期中評量：25.0 % ◆期末評量：25.0 % ◆其他〈 〉： %		
備 考	「教學計畫表管理系統」網址： http://info.ais.tku.edu.tw/csp 或由教務處首頁〈網址： http://www.acad.tku.edu.tw/index.asp/ 〉教務資訊「教學計畫表管理系統」進入。 ※不法影印是違法的行為。請使用正版教科書，勿不法影印他人著作，以免觸法。		